

Zürich, anfangs Juni 2004

Zurich, début juin 2004

Am 8. Mai 2004 fand in Bern die ordentliche Generalversammlung des Verbandes Filmregie und Drehbuch Schweiz statt. Für ein weiteres Jahr wurde Matthias von Gunten als Präsident und Romed Wyder als Vizepräsident bestätigt. Das vergangene Jahr war für den Schweizer Film ein Erfolgjahr und auch der Verband präsentiert sich – nicht zuletzt dank dem aktiven Engagement der Mitglieder - in einer guten Verfassung. Gesamthaft können wir zufrieden sein mit der von uns verfolgten, geradlinigen Politik, mit der es uns gelungen ist, die eigene Handlungsfähigkeit zu wahren.

Mit Besorgnis wurde hingegen das sich verschlechternde kulturpolitische Klima in der Schweiz und die potentiellen Auswirkungen auf den Filmkredit zur Kenntnis genommen. Nachdem im letzten Jahr der Filmkredit erfolgreich erhöht werden konnte, stehen die Zeichen für dieses Jahr auf ‚Sturm‘. Auch die neuerdings angekündigten Kürzungen der Bundesbeiträge an die kulturellen Organisationen im Umfang von bis zu 25 Prozent lassen nichts Gutes ahnen. Es ist zu hoffen, dass sich Bern nicht mit blossen Lippenbekenntnissen hinter die Kultur stellt, sondern erkennt, wie wichtig eine lebendige Kultur für die Schweiz ist und welche Bedeutung in diesem Zusammenhang funktionierenden Kulturorganisationen zukommt.

Die Generalversammlung stimmte auch der beantragten Korrektur und Ergänzung des italienischen, sowie der Ergänzung des französischen Verbandsnamen zu:

Associazione svizzera regia e sceneggiatura film
Association suisse des scénaristes et réalisateurs de films

Damit ist gewährleistet, dass das Drehbuch im Verbandsnamen in allen Landessprachen enthalten ist und die gut eingeführte Abkürzung ARF weiterhin verwendet werden kann.

Für Rückfragen stehen wir jederzeit gerne zur Verfügung. Gerne senden wir Ihnen auch unseren Jahresbericht 2003 (inkl. Ausblick 2004) Schon im Voraus danken wir herzlich für einen Beitrag und grüssen freundlich

Matthias von Gunten, président
Tél. 01 252 28 01, mvgunten@access.ch

L'assemblée générale ordinaire de l'Association suisse des réalisatrices et réalisateurs de films a eu lieu le 8 mai 2004 à Berne. Matthias von Gunten a été reconduit pour une nouvelle année dans ses fonctions de président et Romed Wyder réélu à son poste de vice-président. Pour le cinéma suisse, l'année écoulée a été une année faste, et notre association également s'affiche – grâce en particulier au travail de ses membres – en bonne santé. En gros, nous pouvons être satisfaits de la politique rectiligne que nous avons poursuivie, elle nous a permis de conserver notre capacité d'action.

En revanche, nous avons relevé avec inquiétude la dégradation du climat de la politique culturelle en Suisse et ses effets potentiels sur le crédit du cinéma. L'an dernier, le crédit du cinéma avait pu être relevé, alors que le baromètre indique cette année un "avis de tempête". De même, la réduction, pouvant aller jusqu'à 25 pour cent, des subventions fédérales aux organisations culturelles ne présage rien de bon. Il faut espérer que la Berne fédérale ne soutiendra pas seulement la culture du bout des lèvres mais reconnaîtra l'importance pour la Suisse d'une culture vivante et le rôle joué à cet égard par des organisations culturelles en état de fonctionner.

L'assemblée générale a également approuvé la proposition visant à corriger et compléter le nom de notre association en italien et la proposition visant à compléter son nom en français:

De cette façon, le scénario est compris dans le nom de notre association dans toutes les langues nationales, et le sigle ARF, en circulation depuis longtemps, peut continuer d'être utilisé.

Nous sommes à votre entière disposition pour répondre à vos questions. Avec plaisir nous vous envoyons le rapport annuel 2003 (ci-inclus les perspectives 2004) Nous vous remercions par avance de votre geste et vous présentons, Mesdames, Messieurs, nos plus cordiales salutations.

Jris Bischof, Geschäftsführung
Tel. 01 253 19 88, info@realisateurs.ch